

Voir Dire

**AU SERVICE DE LA POPULATION
SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983**

Revue bimestrielle publiée en
collaboration avec le milieu de
la surdité en partenariat avec la
Société culturelle québécoise
des Sourds.

L'exemplaire 5\$



60^e ANNIVERSAIRE DE FONDATION DE L'ASQ (ASSOCIATION DES SOURDS DE QUÉBEC)

12 octobre 2024 à Québec



ASSOCIATION DES SOURDS DU CANADA PREMIÈRE LEVÉE DU DRAPEAU DES SOURDS SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

23 septembre 2024 à Ottawa



45^e ANNIVERSAIRE DE FONDATION DU CLUB LIONS MONTRÉAL- VILLERAY (SOURDS)

5 octobre 2024 à Montréal



INTRONISATION DE FRANCIS ROUSSEL AU TEMPLE DE LA RENOMMÉE DES PERSONNES HANDICAPÉES CANADA

Octobre 2024 à Toronto



SOMMAIRE

3	Vœux de fin d'année de l'éditeur	19	Nouvelles de l'AQÉPA Montréal
4-5	Nouvelles de l'ASC	19	Nouvelles de l'AQÉPA Saguenay
6-7	Nouvelles du SIVET	20	Nouvelles de la Maison des Sourds
7	Nouvelles de l'ASSC	21	Nouvelles du RSM
8-9	Nouvelles de l'ASQ	21	Nouvelles du CHSLD Cartierville
9	Nouvelles d'ISEP	22	Nouvelles du Centre Notre-Dame de Fatima
10	Nouvelles du ReQIS	23	Entrevue avec Michel Lepage
11	Nouvelles de la MFSM	23	Nouvelles de Cinéall
12-13	Nouvelles de l'UQAM	24-25	Nouvelles de l'ASSC
14-15	Nouvelles du Club Lions	26	Décès
16-17	Hommage à George Krog	26	Nouvelles de Kim Auclair
17	Nouvelles de l'ASCQ		
18	Nouvelles de l'ASL		



Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

ÉQUIPE DE RÉDACTION

Yvon Mantha, éditeur en chef
Hélène Hébert, éditrice-adjointe et coéditorialiste
Élie Presseault, coéditorialiste
Guylaine Boucher, abonnement et comptabilité
Nancy Palumbo, interprétation des textes en LSQ

Hélène Hébert, correctrice
Marie Soleil Cool-Cotte, traductrice
Mireille Caissy, collaboratrice dans Facebook
Guy Fredette, administrateur
Marc-André Bernier, webmestre et consultant
Créativa Design, infographie

George Krog, Serge Bergeron, Paul Asselin, Lyne Raymond et Marguerite Côté, expedition
Arthur LeBlanc, fondateur et membre honoraire
Photovision 2001, CINEALL et Guy Fredette, photographes

PAGE COUVERTURE:

Photo du haut à gauche: Le 12 octobre dernier, l'Association des Sourds de Québec (ASQ) célébrait son 60^e anniversaire de fondation au pavillon de la baie de Beauport. Plus d'une centaine de personnes sourdes et malentendantes avaient rendez-vous à cette soirée unique et mémorable. Nous voyons sur la photo un groupe de membres qui a été honoré pour leur engagement et leur bénévolat depuis les débuts de l'association. Félicitations et longue vie à l'ASQ.

Photo du haut à droite: Le 23 septembre dernier, sur la colline Parlementaire, l'Association des Sourds du Canada (ASC) organisait la levée symbolique du drapeau international des Sourds devant de nombreux invités et dirigeants des organismes. Ce geste constitue une reconnaissance officielle de la communauté sourde. Plusieurs discours d'usage ont fait partie du programme de la journée.

Photo du bas à gauche: Le Club Lions Montréal Villersay-Sourds fêtait son 45^e anniversaire d'existence. Cette célébration s'est déroulée à la salle polyvalente sur la rue Christophe-Colomb à Montréal. Près de 53 personnes se sont déplacées pour encourager et supporter cet organisme. Sur la photo, nous voyons les participants et invités spéciaux des Lions qui ont le plaisir d'assister à cette soirée mémorable. Félicitations pour ses 45 ans d'existence.

Photo du bas à droite: Le 16 octobre dernier, Francis Roussel a été intronisé au temple de la renommée des personnes handicapées du Canada au Royal Fairmount York Hôtel à Toronto. Ce geste de reconnaissance a été le couronnement d'une carrière exceptionnelle et aussi d'un engagement soutenu de Francis Roussel envers la communauté sourde et malentendante. Il détient le record canadien sur 22 catégories d'épreuves diverses. Félicitations à l'association des sports des Sourds du Canada pour avoir pris l'initiative de lui souligner.

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Lafrenière, Sarah	Marie	Doré, Alexandra	Mantha, Yvon
Abdella, Soraya	Bonin, Caroline	Pante, Fanny	Gobeil, Jeannot
Parisot, Anne-Marie	Vadeboncoeur, Jacques	Laizon, Johanne	Mantha, Yvon
Bergeron, Line	Harvey-Langlois, Anouk	Barrière, Louise	Turpin, Alain
Roy, Julie-Elaine	Duchesse, Aurélie	Peltier, Émilie	Gros, Charles
Major, François	Collette	Auclair, Kim	Banouane, Farouk
Paradis, Anne-		Fredette, Guy	Renaud, Stéphane

POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS:

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372 *Par l'entremise du STS : 1 800 855-0511
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

Impression: COPIE RAPIDE MONTRÉAL

Abonnement: Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel en devise canadienne
Prochaines dates de tombée (parution): N° 249 / 16 décembre 2024 (début fév. 2025), N° 250 / 17 fév. 2025 (début avril) et N° 251 / 21 avril 2025 (début juin).

Trois types de paiement possibles:

- Chèque au nom de Voir-Dire
 - Paiement électronique par Interac au paiementvoirdire@gmail.com
 - Virement bancaire. Contactez-nous pour les coordonnées bancaires au paiementvoirdire@gmail.com
- Mot de passe : voirdire

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca



Société culturelle québécoise des Sourds Inc.
2200, boul. Crémazie Est, bur. 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca
scqs.1976@gmail.com

BRUNCH ANNUEL DE GUY-LEBOEUF

Dimanche le 23 février 2025 à la MDS

**Assemblée générale annuelle de la SCQS
Avril 2025**



L'ÉTAPE

Service d'aide à l'emploi pour personnes en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Par Yvon Mantha, éditeur en chef



Yvon Mantha

VOIR DIRE À LA CROISÉE DES CHEMINS EN 2024

Après 40 ans d'existence, Voir Dire a vécu au cours de l'année 2024 une période d'accalmie.

L'année 2023 a été assez mouvementée pour Voir Dire en raison de la célébration du 40^e anniversaire et du décès du fondateur de Voir Dire, Arthur LeBlanc.

Durant l'année 2024, le personnel de Voir Dire s'est astreint à suivre la Loi C-25, soit en faisant le ménage des documents qui se sont accumulés au bureau depuis de nombreuses années et en suivant les conditions de la Commission d'Accès à l'information.

Au mois de mai dernier, une partie du bureau de Voir Dire a subi des dommages par l'infiltration d'eau suite d'un incendie survenue aux étages supérieurs de la Maison des Sourds. Quelques équipements électroniques et mobiliers ont été endommagés. Cela nous a pris quelques mois d'attente avant que les réparations soient effectuées à notre bureau situé au 2^e étage. Notre bureau a été durant l'été dernier presque inopérable. L'adjointe Hélène Hébert a effectué des recherches pour dénicher un nouveau partenaire financier en vue de la conversion numérique de Voir Dire au cours de l'année 2025. Au moment d'écrire les lignes, nous sommes en attente de la

réponse de la Fondation Saputo.

Le moment le plus marquant dans la communauté sourde et malentendante durant l'année 2024 fut, sans contredit, le Congrès du ReQIS tenu au mois de mai dernier et aussi la célébration du 60^e anniversaire de fondation de l'Association des Sourds de Québec (ASQ), évènement tenu au mois d'octobre dernier à Beauport.

Au mois d'octobre dernier, nous avons perdu un bénévole en la personne de George Krog qui est décédé le 18 octobre 2024 à l'âge de 91 ans. Il a prêté main forte dans les envois postaux de Voir Dire durant plusieurs années. Nous tenons à lui remercier infiniment de son aide inestimable.

En conclusion, nous remercions infiniment nos précieux partenaires financiers, tant provincial que fédéral, ainsi que le bureau de la mairesse de l'arrondissement de Villieray – Saint-Michel et Parc-Extension, le bureau du député de Viau, Frantz Benjamin, la Fondation des Sourds de Québec, l'Association des Sourds du Canada, le Groupe Forget, Videotron, la Maison des Sourds, et les organismes de la communauté sourde et malentendante. Merci à nos précieux abonnés, sans oublier notre équipe de production et de rédaction, ainsi que tous les bénévoles de Voir Dire, pour leur confiance et leur fidélité.

Passez des joyeuses Fêtes à vous tous!

VERRES DU 40^e ANNIVERSAIRE EN VENTE!



Offrez-le
cadeau pour
les Fêtes!

**Encouragez
les Publications
Voir-Dire à
continuer sa
mission pour
la publication
des revues!**



**5\$
verre**

RENDEZ-VOUS À LA MAISON DES SOURDS

2200 Crémazie Est, Montréal, QC H2E 2Z8

Prendre rendez-vous par courriel: revuevoirdire@gmail.com

PAYEZ **par chèque** au nom de *Publications Voir Dire* et le poster à 2200 Crémazie Est, bureau 208, Montréal, QC H2E 2Z8, ou **par Interac** à paiementvoirdire@gmail.com (Question: *Quoi?* Réponse: *Verre*)

FRANTZ BENJAMIN

DÉPUTÉ DE VIAU

3^{ème} Vice-président à
L'Assemblée nationale du Québec

3333, Jarry Est, Bur. 202
Montréal, QC, H1Z 2E5
Téléphone 514 728-2474

Frantz.Benjamin.viau@assnat.qc.ca



Le très hon. Justin Trudeau

Député de Papineau

1100 Crémazie Est, suite 220
Montréal, Québec H2P 2X2

Téléphone : (514) 277-6020
Courriel: Justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca





LA LEVÉE DU DRAPEAU INTERNATIONAL DES SOURDS

La première levée du drapeau des Sourds sur la colline du Parlement à Ottawa, ON, le lundi 23 septembre 2024 constitue une reconnaissance officielle de la communauté sourde.

Le ministre de la Diversité, l'honorable Kamal Khera était présent, pour reconnaître les efforts de notre communauté et son gouvernement de démantibuler les barrières aux communautés sourdes, sourdes-aveugles et malentendantes.

Shawna Joynt, présidente de l'ASC-CAD, Association des sourds du Canada, a donné une bénédiction autochtone. Helene Hebert, vice-présidente a fait rappel à nos obligations face aux peuples autochtones et que nous étions sur la colline Parlementaire qui continue d'être des terres non cédées du peuple anichinabé algonquin.

directeur par intérim de Normes d'accessibilité Canada, a réaffirmé l'importance du soutien financier aux recherches menées par la communauté sourde, pour appuyer le développement des règlements et politiques suite à la Loi sur le Canada accessible de 2019. Farouk Bouanane, directeur du Centre Jules-Léger, la seule école francophone pour les sourds canadiens hors Québec, a donné un message plein d'espoir. Richard Belzile, directeur général de l'Association des Sourds du Canada (ASC-CAD) a terminé le discours avec des reconnaissances qui ont été vues partout à travers le Canada, y compris la tour CN, les chutes Niagara, la Colombie-Britannique, Calgary, Winnipeg, Toronto et Montréal. L'ASC-CAD encourage nos affiliés et les organismes sourds partout au pays de se préparer à diffuser le message d'égalité et de reconnaissance de la LSQ et de l'ASL.

Photos fournies par l'ASC



Stéphanie Cadieux, Dirigeante principale de l'accessibilité au Canada représentée par Sherri Van de Hoef, a adressé un message prometteur sur l'avenir de l'accessibilité. Dino Zuppa,



ASSOCIATION DES SOURDS DU CANADA

Levée du drapeau des Sourds

Le 23 septembre 2024, la première levée du drapeau des Sourds sur la colline du Parlement a reconnu officiellement la communauté sourde. Plus de 100 personnes étaient présentes, y compris le ministre de la Diversité, Kamal Khera, et la présidente de l'ASC-CAD, Shawna Joynt. Cet événement soutient la campagne mondiale « **Inscrivez-vous pour les droits des locuteurs de langues des signes** » et célèbre la Journée internationale et la Semaine des Sourds, du 23 au 29 septembre. Des événements de reconnaissance ont eu lieu à travers le Canada, notamment à la tour CN et aux chutes Niagara.



www.asc-cad.ca



613 518-2944
SRV



info@cad-asc.ca



251, rue Bank, bureau 606
Ottawa, Ontario K2P 1X3



UN MOMENT HISTORIQUE : PREMIER LEVER DU DRAPEAU INTERNATIONAL DES SOURDS

Le 23 septembre, un événement historique a eu lieu devant le Parlement, où j'ai eu le privilège de participer au lever du drapeau international des Sourds pour la première fois au Parlement. J'ai également eu la chance de dire un mot en présence de :

- **Richard Belzile**
Directeur général, Association des Sourds du Canada
- **Shawna Joynt**
Présidente de l'Association des Sourds du Canada
- **Hélène Hébert**
Vice-présidente de l'Association des Sourds du Canada
- **Dino Zuppa**
Directeur intérim, Normes d'accessibilité Canada
- **Farouk Bouanane**
Directeur, École provinciale des Sourds, Sourdaveugles et Aveugles du Consortium Centre-Jules Léger
- **Brenda Jenkins**
Propriétaire et Directrice des relations publiques, ASIGN – Interpréter Association

Voici mon discours tel qu'exprimé lors de cet événement.

Je tiens à remercier monsieur Richard Belzile de l'Association des Sourds du Canada pour m'avoir donné le privilège de prendre la parole aujourd'hui.

Cher monsieur Jean-François Boulanger, Directeur de l'éducation du CCJL, chers collègues, élèves et parents de l'École provinciale du CCJL, membres de la communauté sourde et sourdaveugle, utilisateurs de la LSQ, de l'ASL et de l'ISL, représentants des organisations telles que la Société Canadienne de l'Ouïe, RESO, membres du gouvernement, politiciens, et tous les alliés des personnes sourdes et sourdaveugles.

Comme vous le savez probablement, la communauté sourdaveugle fait également partie de la communauté sourde. D'ailleurs, le créateur de ce drapeau, Arnaud Ballard, est lui-même sourdaveugle et Français.

Aujourd'hui, le 23 septembre, les élèves et le personnel de l'École provinciale du Consortium Centre Jules-Léger se sont rassemblés devant le Parlement pour vivre ce moment historique. Nous, la communauté sourde franco-ontarienne, célébrons le lever du drapeau international des Sourds en même temps que toutes les autres communautés sourdes du monde.

À l'École provinciale du Consortium Centre Jules-Léger, située à Ottawa, mais desservant les élèves de partout en Ontario, nous avons deux mandats importants : académique et identitaire. Nous sommes ici aujourd'hui avec nos élèves pour leur permettre de vivre avec fierté ce moment inoubliable, qui marquera leur vie et contribuera à la prospérité de la communauté sourde franco-ontarienne, nationale et internationale.

Une personne sourde qui a accès à une langue, une culture, une communauté, des alliés et un drapeau est une personne heureuse, fière, et qui contribue positivement à l'épanouissement de la société canadienne et mondiale. Merci.



Photo fournie par l'ASC



Retrouvez le plaisir d'entendre!



Première consultation sans frais

Prenez rendez-vous dès maintenant
1-888-368-3637

Le plus grand réseau
d'audioprothésistes au Québec
www.groupeforget.com

**GROUPE
FORGET**
AUDIOPROTHÉSISTES

Par Alexandra Doré, coordonnatrice administrative et aux communications

UN HOMMAGE BIEN MÉRITÉ POUR FRANCIS ROUSSEL

Le 16 octobre, l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) a intronisé des figures marquantes au Temple de la renommée des personnes handicapées du Canada. Parmi les intronisés figure Francis Roussel, directeur des technologies et de l'innovation au SIVET, dont l'engagement et le parcours inspirant continuent de faire rayonner la communauté sourde.

Athlète d'élite, Francis a marqué l'histoire en remportant 21 médailles en natation aux *Deaflympics*, se hissant au rang des plus grands champions du sport pour les personnes sourdes. Aujourd'hui, il poursuit son engagement en soutenant le développement des sports adaptés, notamment grâce à son implication au sein du comité de gouvernance du conseil d'administration de l'ASSC. Bravo Francis pour cet exploit remarquable!



Photos fournies par l'ASSC



LE SIVET AU SOMMET ANNUEL DES FOURNISSEURS DE SERVICES DE L'ACS

Cette année encore, le SIVET a participé avec fierté au sommet annuel des fournisseurs de services de l'ACS, un événement clé pour partager des idées avec d'autres fournisseurs et renforcer les connaissances à travers des formations enrichissantes.

Brigitte Giguère, directrice à la qualité et à l'éthique, et Francis Roussel, directeur des technologies et de l'innovation, y ont représenté le SIVET, affirmant notre engagement envers la communauté sourde ainsi que notre investissement continu dans la formation professionnelle. Cet événement nous permet de perfectionner sans cesse la qualité de nos services d'interprétation et de nous engager activement dans les meilleures pratiques du secteur.



Photos fournies par le SIVET



Réserver un interprète ou modifier une demande

Lundi au vendredi de 8h00 à 16h00

514-285-8877 #1
Sans frais : 1-844-981-8878 #1

service-clientele@sivet.ca

sivet.reception@outlook.com

https://clients.sivet.ca



Montréal - Laval - Monétégie - Laurentides - Lanaudière



Urgences santé

514-285-8877 #9
Sans frais : 1-844-981-8878 #9



www.sivet.ca



HORAIRE DES FÊTES AU SIVET

Alors que l'année 2024 touche à sa fin, toute l'équipe du SIVET vous envoie ses meilleurs vœux pour une année 2025 remplie de bonheur, de moments chaleureux et de santé. Nous souhaitons vous informer des horaires d'ouverture de nos bureaux lors de la période des fêtes.

Nos bureaux seront OUVERTS	Nos bureaux seront FERMÉS
23 et 27 déc. : 8 h à 16 h 30 déc. et 3 jan. : 8 h à 16 h	24, 25, 26, 31 déc. 1 ^{er} et 2 janvier

Nous vous souhaitons à tous de merveilleuses fêtes, pleines de douceur et de moments de joie auprès de ceux qui vous sont chers !

LES PÉRIODES DES ÉVALUATIONS DES SRI POUR DÉBUT 2025

Les prochaines évaluations des services régionaux d'interprétation (SRI) pour début 2025 auront lieu aux périodes suivantes :

Périodes d'évaluation des SRI	Dates limites
20 au 23 janvier 2025 31 mars au 3 avril 2025	3 janvier 2025 14 mars 2025

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre foire aux questions destinée aux interprètes (www.sivet.ca/faq-interprete) ou nous écrire à coord.evaluations.sri@gmail.com.

PARTAGEZ VOTRE EXPÉRIENCE : COMMENTAIRES ET PLAINTES

Partagez avec nous ce que vous avez apprécié ou ce que nous pourrions améliorer via l'un de ces deux canaux :

- Formulaire en ligne : www.sivet.ca/contact
- Courriel : satisfactions-plaintes@sivet.ca

Les plaintes seront traitées de façon efficace et impartiale. Nous prenons tous les commentaires au sérieux et nous nous engageons à répondre directement à vos préoccupations.



Manon Massé
Députée de Ste-Marie-St-Jacques

533, rue Ontario Est, bur. 206
Tél. : 514-525-2501
manon.masse.smsj@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

FRANCIS ROUSSEL FAIT UN DON GÉNÉREUX À L'ASSC

L'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) est honorée de recevoir un don généreux de 1000\$ de la part de Francis Roussel. Ce don sera utilisé pour couvrir les frais de déplacement de l'équipe canadienne en vue des Sourdlympiques d'été, qui se tiendront à Tokyo, au Japon, du 15 au 26 novembre 2025.

Nous tenons à souligner le parcours exceptionnel de Francis en natation, notamment lors de ses participations à trois éditions des Sourdlympiques :

- 1993 : Sourdlympiques à Sofia, Bulgarie
- 1997 : Sourdlympiques à Copenhague, Danemark
- 2001 : Sourdlympiques à Rome, Italie

Sur un total de 28 épreuves, il a obtenu :

- 5 médailles d'or
- 10 médailles d'argent
- 6 médailles de bronze
- 3 fois une 4^e position
- 1 fois une 5^e position
- 1 fois une 6^e position

Au 1^{er} octobre 2024, Francis détenait **6 records canadiens** sur un total de 22 catégories d'épreuves, représentant 27% de toutes les compétitions de natation pour les nageurs sourds et malentendants au Canada. Ses records incluent :

- 100 m brasse
- 200 m papillon
- 200 m libre
- 400 m libre
- 800 m libre
- 1500 m libre

INTRONISATION DE FRANCIS ROUSSEL

Le 16 octobre 2024, Francis Roussel sera officiellement intronisé au Temple de la renommée des personnes handicapées du Canada, lors d'une cérémonie au Fairmont Royal York Hotel à Toronto. Cette reconnaissance vient couronner une carrière exceptionnelle et son engagement continu envers la communauté sourde et malentendante.



Photos fournies par l'ASSC



60^e ANNIVERSAIRE DE L'ASSOCIATION DES SOURDS DE QUÉBEC : UNE SOIRÉE INOUBLIABLE

Le 12 octobre 2024, l'Association des Sourds de Québec (ASQ) a célébré ses 60 ans lors d'une grande soirée au pavillon de la Baie de Beauport. Offrant une vue magnifique sur le fleuve Saint-Laurent qui rappelle le logo de l'ASQ, ce lieu a permis de créer une ambiance mémorable pour les invités. La décoration, en turquoise et or, s'inspirait des couleurs de l'association, et les efforts du comité organisateur ont transformé l'événement en un véritable succès.

UN COMITÉ ENGAGÉ POUR L'ORGANISATION

Un groupe dévoué a mis du temps et de l'énergie pour organiser cette soirée spéciale. Stéphane Renaud, président du comité, a coordonné les préparatifs tandis que Brenda Lebel, la trésorière, veillait au budget. Denis Pouliot a décoré le pavillon en intégrant les couleurs de l'ASQ, et Laval Leblanc a assuré la sécurité tout en aidant aussi à la décoration.

André Savard, le maître de cérémonie, a animé la soirée, présentant les moments forts et faisant des annonces. Daniel Forgues, le secrétaire, a géré les communications et pris des notes lors des réunions pour assurer la fluidité des échanges. Ce comité, avec son expertise et sa passion, a fait en sorte que chaque aspect de la fête reflète l'esprit de l'ASQ.

DES ÉLÉMENTS DÉCORATIFS UNIQUES

Pour les centres de table, Brenda Lebel a proposé une idée originale : chaque table comportait un bocal contenant un poisson rouge. Ce détail a surpris et amusé les invités, apportant une touche unique à la décoration. Denis Pouliot a aussi fabriqué un grand panneau démontable pour la scène, qui a impressionné les invités par son originalité et sa symbolique. Le dessert est offert en forme de cupcakes confectionnés avec amour par Chantal Boutin, sourde.



Comité organisateur



Hommage aux membres de l'ASQ

UNE ACTIVITÉ PHOTOBOOTH POUR DES SOUVENIRS

Les invités ont également pu profiter d'un Photobooth aux couleurs dorées de l'ASQ, créant des souvenirs photo personnalisés en compagnie de leurs proches. Cette activité a permis aux participants de repartir avec des souvenirs inoubliables de cette soirée spéciale.

UN REGARD VERS L'AVENIR

Au-delà de cet anniversaire, l'ASQ demeure une véritable famille pour ses membres et renforce son engagement envers la communauté des Sourds de Québec. En novembre prochain, l'ASQ écrira un nouveau chapitre de son histoire en inaugurant un nouveau local au 4765, 1^{re} Avenue, local 140A, Québec, Québec G1H 2T3, le 9 novembre 2024. Cette nouvelle étape permettra à l'ASQ de poursuivre sa mission d'entraide et de solidarité pour de nombreuses années encore.

DES MOMENTS MARQUANTS ET UNE RECONNAISSANCE SPÉCIALE

Le repas a permis aux invités de se retrouver et de partager des souvenirs. Sylvain Laverdure a pris la scène pour évoquer l'esprit de dévouement qui a marqué les 60 ans de l'ASQ. Il a rendu hommage à 15 personnes pour leur contribution exceptionnelle, incluant les membres fondateurs, les bénévoles dévoués et ceux qui forment aujourd'hui la relève de l'ASQ.

Karine
BOIVIN ROY
DÉPUTÉE D'ANJOU-LOUIS-RIEL

ADJOINTE GOUVERNEMENTALE À L'EMPLOI
ADJOINTE GOUVERNEMENTALE À LA MÉTROPOLE

514 493-9630
Karine.BoivinRoy.ANJO@assnat.qc.ca





UNE NOUVELLE ÈRE POUR L'ASQ DANS SON NOUVEAU LOCAL

Le 9 novembre 2024 marquera une étape importante pour l'Association des Sourds de Québec (ASQ) qui s'installera dans son nouveau local, situé au 4765, 1^{re} Avenue, local 140A, à Québec. Ce déménagement représente un véritable avantage pour les membres et la communauté, offrant une accessibilité et des espaces encore mieux adaptés aux activités de l'ASQ.

Un emplacement stratégique

Photos fournies par l'ASQ



Un espace plus grand et convivial

À 1100 pieds carrés, ce nouveau local est plus spacieux, offrant des zones confortables pour les rassemblements, les ateliers et les rencontres de l'association. Cet espace permettra d'accueillir un plus grand nombre de participants et d'organiser des événements dans de meilleures conditions.

Un grand stationnement à disposition



En plus de son emplacement et de sa superficie, le local dispose d'un vaste stationnement, ce qui facilite la venue des membres en voiture. Que ce soit pour les réunions, les activités de groupe ou les rencontres communautaires, les participants pourront désormais se garer facilement, sans souci de trouver une place.

Cérémonie d'inauguration et souper spaghetti

Pour célébrer cette installation, l'ASQ organise le 9 novembre une cérémonie d'inauguration officielle suivie d'un souper spaghetti. Ce moment festif permettra aux membres de découvrir leur nouveau local tout en partageant un repas convivial.

Avec ce nouvel espace et cette inauguration, l'ASQ ouvre une nouvelle page de son histoire et se dote de moyens pour mieux servir sa communauté.



Par Audrey Collette Ducharme, agente aux communications et aux projets spéciaux

PORTRAIT D'EMPLOYÉ CLAUDIA ST-JACQUES

L'année de notre 10^e anniversaire tire à sa fin, et l'heure est au bilan. Une de nos conclusions est que le sentiment d'appartenance ainsi que la reconnaissance sont importants chez ISEP. C'est pourquoi nous avons décidé de lancer une série intitulée «Portrait d'employé», afin que vous puissiez connaître les personnes qui contribuent au succès d'ISEP.



Photo fournie par ISEP

- 1. Depuis quand exerces-tu le métier d'interprète ?**
J'ai obtenu mon certificat en interprétation en 2020, mais j'ai commencé à travailler en tant qu'interprète en LSQ et en français dès 2019.
- 2. Quelles ont été tes motivations pour devenir interprète ?**
Au départ, je ne pensais pas devenir interprète. C'est vraiment ma passion pour la LSQ qui m'a poussée vers cette voie. Après avoir complété tous les niveaux d'apprentissage de la langue à l'IRD et dans d'autres établissements, je ne pouvais pas imaginer que mon parcours s'arrêterait là. En effectuant des recherches, j'ai découvert qu'il était possible de poursuivre ma formation à l'UQAM en interprétation.
- 3. Quels conseils donnerais-tu à quelqu'un qui aimerait devenir interprète ?**
Je conseillerais de s'impliquer auprès de la communauté sourde, car c'est la meilleure façon d'apprendre la langue, ainsi que de comprendre leur histoire et leur culture.
- 4. Si vous deviez interpréter pour une célébrité, ce serait laquelle et pourquoi ?**
Très bonne question! J'aimerais interpréter pour Fred Pellerin, car c'est un homme aux multiples talents et un conteur exceptionnel. Je suis convaincue que ses histoires, entre réalité et imaginaire, seraient particulièrement appréciées par la communauté sourde.
- 5. As-tu un talent caché ?**
C'est un talent caché, alors ça restera un secret! ●
- 6. Quels sont tes passe-temps/ passions que tu fais lors de tes temps libres ?**
Lors de mes temps libres, j'aime peindre, faire du yoga et de la randonnée.
- 7. Quel superpouvoir aimeriez-vous avoir et comment l'utiliserez-vous ?**
Si je devais choisir un superpouvoir, ce serait la téléportation ou la capacité de voyager dans le temps. Ces pouvoirs seraient incroyablement utiles pour me déplacer rapidement d'une affectation à l'autre, me permettant ainsi de répondre à un maximum de demandes en tant qu'interprète. Cela ouvrirait également des possibilités fascinantes pour explorer différentes périodes dans l'histoire des Sourds.

L'équipe d'ISEP vous souhaite un joyeux temps des fêtes, et au plaisir de collaborer avec vous en 2025! Pour toutes demandes d'interprétation, écrivez-nous à info@isep.ca.

MOBILISATIONS RÉALISÉES POUR LA PÉTITION

Lors du Congrès « La communication au cœur de l'accessibilité! » organisé par le ReQIS en mai dernier, les participants ont fermement exprimé l'exigence de la reconnaissance officielle des langues des signes québécoise (LSQ) et américaine (ASL), ainsi que de l'amélioration de l'accessibilité pour les personnes sourdes et malentendantes au Québec. Dans le cadre de cette revendication, une pétition a été lancée avec l'appui de la députée Élisabeth Prass, à l'approche de la Journée internationale des langues des signes, le 23 septembre.

Afin de mobiliser pleinement la communauté, une tournée des organismes a été organisée pour présenter la pétition et encourager la participation. Plusieurs rencontres ont eu lieu avec des professionnels des services éducatifs et sociaux, renforçant ainsi l'engagement envers cette initiative. Par ailleurs, nous avons participé à diverses activités communautaires afin de sensibiliser davantage les membres à l'importance de cette pétition.

Le 26 septembre, Gary Malkowski, ancien député sourd, a animé une conférence sur la mobilisation citoyenne en faveur des droits des personnes sourdes et malentendantes. Cet événement a incité les participants à s'engager activement auprès des organismes concernés et à partager leur expérience sur les réseaux sociaux, avec le mot-clic #reconnaissanceLSQ, afin de promouvoir la pétition.

L'objectif reste de convaincre le gouvernement de prendre en compte les besoins spécifiques des personnes sourdes et malentendantes afin d'améliorer leur quotidien et leur inclusion dans la société.

MARATHON BENEVA DE MONTRÉAL 2024

Le 21 septembre 2024, en lien avec la Journée internationale des langues des signes, 35 participants issus de la communauté ont pris part aux courses de 5 km et de 1 km au sein de l'équipe ReQIS 2024. Nous sommes heureux de la participation et du soutien d'Andrés Fontecilla, député de Laurier-Dorion, Québec Solidaire.

Grâce au SIVET et à ASLIS, nous avons pu souligner l'importance des services d'interprétation en langue des signes, tandis que l'équipe de Cinéall a immortalisé l'événement pour la production d'une vidéo souvenir. Au kiosque du ReQIS, des articles promotionnels ont été distribués, et la pétition pour la reconnaissance officielle des langues des signes a été largement diffusée.



Photos fournies par le ReQIS



Nous remercions Jolianne Klaver, chargée de projet, Virginie Savaria, porte-parole, et tous nos bénévoles sans qui cette journée n'aurait pu être une telle réussite.

Le ReQIS est ravi d'annoncer que les inscriptions pour l'année prochaine sont désormais ouvertes. Nous vous invitons à rejoindre notre équipe ReQIS 2025 pour vous dépasser et vous amuser!

50^e ANNIVERSAIRE DU ReQIS

Enfin, pour célébrer les actions historiques de la communauté sourde et malentendante, nous vous convions à la célébration du 50^e anniversaire du ReQIS, le 7 juin 2025, à l'Hôtel Sheraton à Laval, après l'assemblée générale annuelle du ReQIS. Cet événement festif visera à renforcer la solidarité et le sentiment d'appartenance au sein de la communauté sourde et malentendante. Plus de détails suivront sous peu.



Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

6830, avenue du Parc,
bureau 102
Montréal (Québec)
H3N 1W7

Téléphone : 514-278-8703
Site Internet :
www.reqis.org
Courriel :
administration@reqis.org



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré-Mercier

208 - 8595, Maurice-Duplessis
Montréal (Québec) H1E 4H7
Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca



Par Line Bergeron, directrice générale



Line Bergeron

CAMP DE LEADERSHIP DES JEUNES SOURDS CANADIENS

La Maison des Femmes Sourdes de Montréal (MFSM) a participé au camp de leadership des jeunes sourds Canadiens.

Nous souhaitons accueillir plus de jeunes femmes sourdes pour les soutenir et les accompagner et nous trouvions que le camp de leadership était un excellent endroit pour faire vivre l'expérience à Rosalie, intervenante de la MFSM, qu'elle puisse prendre de l'expérience d'animation auprès des jeunes et ramener ce qu'elle a appris et vécu tout au long de cette semaine à Victoria (BC) pour le transmettre à la MFSM.



Elle est partie le 20 août 2024 pour y passer une semaine riche en expériences. Cela lui a permis de démontrer son leadership et d'inspirer les jeunes à connecter avec leur propre leadership en les encourageant et en échangeant avec eux.

Pendant son séjour, elle a touché à l'apprentissage de la culture autochtone, reçu de l'information sur le service 988 dédié à la santé mentale, assisté à une présentation sur la santé mentale en communauté sourde au Canada, fera partie du CA pour les trois prochaines années (enrichir ses connaissances sur la gouvernance) et a assisté à l'AGJ (assemblée générale jeunesse).



Photos fournies par la MFSM

ACTION COLLECTIVE

Le 16 juillet 2024, la Cour supérieure du Québec a autorisé l'action collective, ce qui veut dire que le juge a décidé que l'action collective est appropriée et que nous pouvons faire un procès au nom de tous les membres.

C'est une première étape pour l'action collective. Par la suite, il faudra faire un procès pour démontrer la responsabilité des Sœurs de la Providence.

Toute personne qui a subi des abus sexuels, physiques ou psychologiques alors qu'elle était élève ou pensionnaire à l'Institution des Sourdes-Muettes de Montréal peut faire partie des « membres » de l'action collective.

Il n'est pas trop tard pour ajouter votre nom à la liste des « membres ».

Vous pouvez écrire directement à Jessica Lelièvre, l'avocate principale au dossier chez Trudel Johnston & Lespérance à l'adresse suivante Jessica@tjl.quebec ou à Sylvette Côté, responsable à l'accueil à la MFSM à l'adresse suivante scote@mfsm.ca.

30^e ANNIVERSAIRE

La MFSM va célébrer son 30^e anniversaire le 8 mars 2025.

Veuillez réserver cette date importante dans votre calendrier et vous aurez plus de détails au cours des prochains mois.



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
910 Bélanger Est, bureau 200, Montréal, QC H2S 3P4
ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770
femmessourdes@mfsm.ca

DE BEAUX AJOUTS POUR LA FORMATION UNIVERSITAIRE EN LSQ ET EN INTERPRÉTATION !

LE PREMIER CERTIFICAT UNIVERSITAIRE EN LSQ !

Ce programme, imaginé et développé en collaboration avec des membres de la communauté sourde, vise l'atteinte de compétences de haut niveau en LSQ. Il s'adresse aux enseignants de LSQ, aux futurs interprètes, aux professionnels qui travaillent avec les personnes sourdes (enseignants, psychologues, orthophonistes, etc.), ou à toutes personnes désireuses d'avoir une autonomie linguistique dans toute situation, d'avoir une grande précision en LSQ sur un large éventail de sujets.

Faculté des sciences humaines

CERTIFICAT EN LANGUE DES SIGNES QUÉBÉCOISE

LSQ1000	À la découverte de la LSQ (Niveau A1)	A24 H25
LSQ1100	LSQ élémentaire (Niveau A2)	
LSQ2000	LSQ intermédiaire 1 (Niveau B1.1)	
LSQ2100	LSQ intermédiaire 2 (Niveau B1.2)	
LNG3000	LSQ avancé (Niveau B2) P	
LNG3100	LSQ avancé 2 (Niveau B2) P	
LNG4000	Compétences pragmatiques en LSQ (Niveau C1) P	
LNG4100	Production en différé de documents LSQ (Niveau C1) P	
LNG4200	Analyse de genres discursifs en LSQ (Niveau C1) P	
LNG4300	Création lexicale en LSQ (Niveau C1)	



Les cours porteront sur des aspects grammaticaux et communicationnels, qui permettent de comprendre et de signer peu importe le contexte et sans préparation. Outre un enseignement pointu de la grammaire de la LSQ, parmi les contenus originaux qui y seront enseignés, on trouve le discours d'opinion, le discours poétique, l'humour, l'implicite (ironie, sous-entendu) et la création lexicale. Les étudiants seront aussi initiés à plusieurs aspects culturels et artistiques sourds (œuvres des principaux artistes sourds contemporains, histoire moderne des Sourds québécois, luttes communautaires pour la reconnaissance de la LSQ, etc.).



Photos fournies par l'UQAM

Ce programme ne remplace aucunement les cours disponibles (associations communautaires, cégep, Eversa, IRD, etc.), mais offre une possibilité complémentaire pour atteindre un haut niveau de maîtrise de la LSQ. Toute personne intéressée pourra faire une demande d'admission et sera évaluée à partir d'un test de classement. Selon le classement obtenu, il sera possible de se faire reconnaître des acquis (jusqu'à 50 % du programme) et de commencer au niveau où elle est rendue, peu importe, où et comment elle a obtenu ces acquis.

Ce programme a l'avantage d'offrir une formation de haut niveau, de contribuer à reconnaître concrètement la LSQ en lui offrant une place de choix dans l'offre de formation universitaire au même titre que les langues officielles et les langues étrangères. De plus, les étudiants en interprétation devront avoir complété le niveau le plus élevé du certificat en LSQ avant de terminer leur majeure en interprétation français-LSQ. Ils pourront ainsi obtenir un bac par cumul (certificat en LSQ + majeure en interprétation français-LSQ).

Le programme, offert exclusivement à temps partiel (1 cours par session), ouvrira ses portes en septembre prochain et la date limite d'admission est le 1^{er} mars 2025.

Le programme : <https://etudier.uqam.ca/programme?code=4722>

La demande d'admission : <https://etudier.uqam.ca/admission>

Des questions ? certificat.lsq@uqam.ca

UN AVANT-GOÛT DE CE QUI SE TRAME : DÉVELOPPEMENT D'UN DESS EN INTERPRÉTATION FRANÇAIS-LSQ

La formation des interprètes au Québec présente plusieurs défis, dont celui de l'hétérogénéité des profils. Le programme de majeure en interprétation français-LSQ vise une formation de base. Il s'adresse à des étudiants qui n'ont pas ou peu de connaissance en interprétation. Or, de nombreuses personnes avec plusieurs années d'expérience s'y inscrivent par soif d'apprendre et d'avoir un diplôme qui reconnait leur profession. Pour satisfaire ce besoin de formation plus avancée en interprétation, nous travaillons sur le développement d'un programme de 2^e cycle universitaire, le diplôme d'étude supérieure spécialisé en interprétation français-LSQ.

Ce DESS visera l'apprentissage de contenus avancés sur les particularités de l'interprétation dans des domaines de spécialisation (ex. -conférence, justice, médias, politique, santé, scolaire, etc.). Il s'agira d'un programme de 10 cours, incluant un projet d'intégration dans le milieu communautaire ou professionnel. Ce programme est développé avec l'appui et à la

demande de plusieurs organismes de la communauté sourde.

À terme, la formation des interprètes pourra compter sur un **certificat en LSQ**, une **majeure de premier cycle sur les bases** de l'interprétation français-LSQ et un **DESS de 2^e cycle** sur des contenus de spécialisation.

MOTS-CROISÉS

Par Philippe Chabaneix

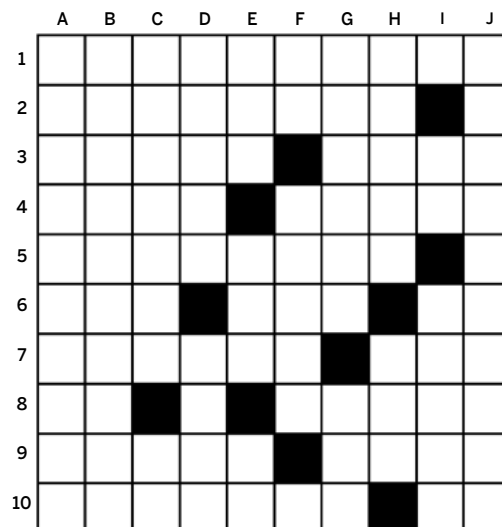
HORIZONTALEMENT

1. Jurons préférés contre la religion et le sacré en général. **2.** La petite indique les heures, la grande les minutes. **3.** Fait pareil, copie. Lisière d'un bois. **4.** Dieux des Vents. Fournir assistance ou secours. **5.** Grand navire de guerre doté d'une coque blindée et d'une puissante artillerie. **6.** Au fond du compost. Suffixe qui signale une inflammation. Pronom personnel **7.** Sucré avec le produit de la ruche. Pas là-bas. **8.** Préposition. Nourriture que l'on prend chaque jour, à certaines heures. **9.** Ventilés, fenêtres ouvertes en grand. Du verbe être. **10.** Affaiblirait progressivement. Préposition placée devant la licence.

VERTICALEMENT

A. Ville située sur la rive Nord du fleuve Saint-Laurent. **B.** Grandes voitures d'usage privé comportant six glaces latérales. **C.** Aptitude à se mouvoir avec rapidité. À la fin de novembre ou de décembre. **D.** Écrivain suisse, connu comme auteur de romans noirs. Attacher solidement. **E.** Oiseau à plumage blanc et noir et à longue queue. Plante potagère à bulbe. Adj. possessif. **F.** Unité de capacité (= 100 litres). Plante à petites fleurs en forme d'étoiles. **G.** Prénom féminin. Du côté du soleil levant. **H.** Gros mot (présent dans le dictionnaire). Arbre d'Amérique aussi appelé *ébène* verte. **I.** Fin de soirée. Fils de Dédale. **J.** Détruis les germes, aseptise.

Voir résultat à la page 27



Accessibilité :
offre exclusive

FORFAIT MOBILE
AVEC DONNÉES

à partir de
25\$ /mois*

Service client **n°1** au Québec**

* Cette offre promotionnelle, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel de Vidéotron qui s'abonnent à un forfait Mobile admissible et consiste en un rabais mensuel de 20 \$ accordé uniquement aux clients qui présentent une attestation de handicap visuel et/ou auditif (détails sur les offres de services adaptés de Vidéotron au <https://videotron.com/mobile/forfaits-cellulaire/accessibilite>). L'offre consiste de plus à accorder, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 10 Go de données à l'abonnement à un forfait Mobile 5 Go. Cette offre est accordée sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 2 Go par cycle de facturation. Cette offre de données en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de données en prime par numéro de téléphone par période de douze (12) mois est accordée. Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis. Frais de mise en service Mobile de 45 \$ par transaction en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. ** Selon un sondage Léger réalisé du 11 au 18 août 2022.

45^e ANNIVERSAIRE DE FONDATION DU CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY SOURDS

Le 5 octobre dernier, le comité organise une grande fête du 45^e de fondation du Club Lions Montréal-Villeray Sourds à la salle polyvalente 7355 rue Christophe-Colomb à Montréal. Il y avait 53 personnes qui sont venues. Les Club Lions et les amis sourds sont venus avec joie pour cette soirée. Le comité a bien réussi cette belle fête et c'était un bel accueil des Clubs Lions. Plusieurs Clubs Lions sont venus comme Lion Yves Léveillé directeur international Club Lions Ormstown, Lion Marco Stocchero, Gouverneur du District U-1, du Club Lions de Terrebonne, Lion Gabriel Barrière Zone 56 sud-Est, Club Lions de Lacolle, Lion Virginia Brazil Zone Centre 57, Club Lions St-Laurent, Club Lions de Verdun, Lion Robert Dupuis, Club Lions de St-Mathieu, Club Lions de Mascouche et les autres amis sourds.

Photos fournies par Guy Fredette



1. Il y a eu de la grande visite, ancien membre du Club Lions Montréal-Villeray Sourds, Jacques Gravel. Il est venu par surprise. Tout le monde était content. Il y a aussi Carmelle Morneau, Jean-Guy Richard, Jacques Gravel et Nancy Palumbo.
2. Il y avait un tirage au sort pour les billets d'admission. Le gagnant était Lion Marco Stocchero pour la somme de cent dollars, mais il a voulu remettre un don au Club lion Montréal-Villeray Sourds. Les membres du club MVS le remercient énormément.
3. Lion Guy Fredette a chanté la chanson de l'hymne « Ô Canada » en LSQ.
4. Les gagnants du tirage sont Gabriel Barrière, Ginette Gingras, Pierre Edmond, Nancy Palumbo, nom inconnu, Marco Stocchero, Gilles Gravel, Gilles Boucher. Félicitations aux gagnants.
5. Le président, Lion Guy Fredette a présenté une plaque du 40^e du club Lion St-Mathieu à Lion Robert Dupuis daté de 1983 et l'autre plaque du 45^e du Club Lions de Lacolle à Gabriel Barrière daté de 1977 en présence du Gouverneur Lion Marco Stocchero et co-maitre cérémonie Lion Gilles Gravel.
6. Voici tous les Lions et amis sourds sont fiers de se faire prendre en photo souvenir lors de la soirée du 45^e anniversaire.
7. Le Gouverneur Lion Marco Stocchero a fait un très beau discours sur le 45^e de la fondation du Club Lions MVS accompagné de l'interprète Daphney Pierre Louis devant les Clubs Lions et amis sourds.



8. On voit un très beau décor. Le comité a effectué leur travail avec brio.
9. Voici un souvenir du cadre de fondation en 1979. Nous voyons toutes les listes des noms au bas du cadre de Invocation des Lions
10. Un autre groupe en visite.
11. Lion Yves Léveillé, directeur internationale a remis à Lion Gilles Gravel un certificat de la Fondation des Club Lions du Québec. C'est pour démontrer le dévouement envers les Club Lions pour sa communauté, son district et son association.
12. Lion Yves Léveillé, directeur internationale a remis à Lion Jeannine Rosby un certificat de la Fondation des Club Lions du Québec. C'est en honneur pour sa communauté, son district et son association.
13. Lion Yves Léveillé, directeur international a remis à Lion Maurice Baribeau, membre fondateur un certificat de la Fondation des Club Lions du Québec. C'est en honneur sa communauté, son district et son association.

14. Lion Guy Fredette président, a reçu un certificat honorifique des mains de Martine Masau Muele, conseillère de la ville, district de Villaray.
15. Lion Guy Fredette président a reçu un certificat de l'assemblée nationale du Québec en reconnaissance pour son dévouement pour les diverses activités des Club Lions des associations. Il l'a reçu des mains de Andrés Fonticella, député de Laurier Dorion.
16. Voici le groupe de l'APPAL: Robert Malo, Danielle Quirion, Sylvie Cournoyer, Luc Cournoyer, Sylviane Laflamme et Ignazio Marzella.
17. Un souvenir des amis: de gauche à droite; Gilles Boucher, Jacqueline Forget, Jean Goulet, Carmelle Morneau, Jacque Gravel, André Chevalier
18. De gauche à droite: Luc Moreau, Danielle Quirion, Jean-Guy Richard, Nancy Palumbo, Micheline Lafontaine, Ginette Gingras.
19. De gauche à droite: Ronald Duchesne, Denise Quevillion, Paul-André Ouellet, Guylaine Lafrenière, Maurice Baribeau, Jean-Marie Raymond.



GEORGE KROG

C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès de George Krog, survenu le 18 octobre 2024, à l'âge de 91 ans. Il est allé rejoindre son épouse feu, Gabrielle Filiatrault. Il laisse dans le deuil sa conjointe Marguerite Dutil, ses enfants Carl (Diane), Daniel, Joanne (André).

En 2006, lorsque le CCSMM amena le projet de Nouvelle Maison des Sourds, le conseil d'administration de la MDS créa un comité pour s'occuper des différentes étapes de la réalisation de cet immense projet. Et nous étions bien contents de pouvoir compter sur les multiples talents de monsieur Krog pour superviser le côté technique de la construction de ce projet de 12 millions \$ qui allait devenir la merveilleuse Maison des Sourds telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Il faut remonter très loin dans le temps pour comprendre l'implication de monsieur George Krog dans la vie associative des sourds du Québec. Issu du milieu anglophone du monde des sourds, George a réussi le tour de force de s'intégrer parfaitement au groupe de sourds francophones provenant de l'Institut des Sourds de Montréal et de l'Institut des Sourds de Charlesbourg. En plus d'avoir l'ASL (American Sign Language) comme langue première, il maîtrisait très bien l'anglais parlé et écrit, le français et la LSQ (Langue des Signes québécoise).

Dieu a été bien généreux envers notre ami George. En plus de ses grandes qualités linguistiques, intellectuelles et manuelles, il avait un super bon caractère qui le faisait aimer de tous. Il était l'ami de tout le monde et tout le monde voulait être son ami. Il ne parlait pas beaucoup, mais il s'impliquait à fond et sans ménager son temps. Il a été un vrai leader pour nous tous et nous en garderons un souvenir impérissable.

TÉMOIGNAGE DE FRANÇOIS MAJOR

C'est en 2002 que j'ai débuté mon bénévolat avec l'organisme Maison des Sourds. L'Association était déjà propriétaire d'un petit édifice situé au 200, boulevard Crémazie Est à Montréal et regroupait diverses associations dont le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM), le Club Abbé de l'Épée, Alpha Sourds, l'Association du syndrome de Usher, Plein Geste ainsi que Photovision.

Le conseil d'administration de la Maison des Sourds, présidé au début par monsieur Julio Fuoco, a grandement profité de l'appui de ces organismes fondateurs, mais en particulier de l'appui du Club Abbé de l'Épée qui a agi comme parrain de l'organisme.

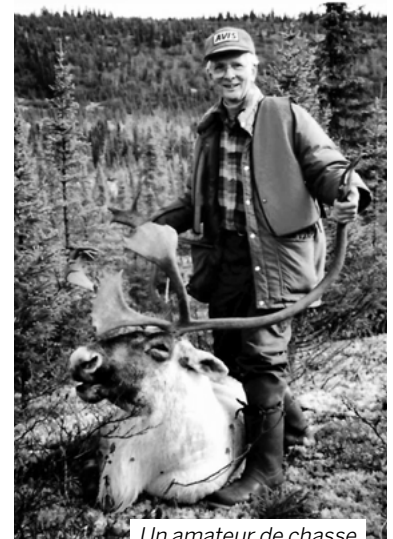
Dès les débuts de la MDS, nous avons vu de nombreux membres du Club Abbé de l'Épée s'impliquer dans les travaux qui devaient être faits pour rénover cette ancienne brasserie et l'adapter aux besoins des diverses associations qui faisaient partie de l'organisme. Et c'est ainsi que j'ai connu monsieur George Krog, trésorier du Club Abbé de l'Épée, un homme aux multiples talents qui s'avéra d'une grande utilité autant pour la MDS que pour l'ensemble de la communauté sourde du Québec.

TÉMOIGNAGE DE JACQUES VADEBONCOEUR

Par Club de pêche des Sourds

Le 18 octobre dernier, monsieur George Krog nous quittait pour un monde meilleur.

Durant une bonne partie de sa vie, George Krog a souvent été impliqué dans diverses organisations de bénévolat. Au cours des



Un amateur de chasse

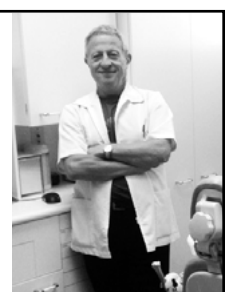
Photos fournies par la MDS



**Prothèses
dentaires**
Fabrication et réparation
Services en LSQ

Nidal A. Chakra, D.D.
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670
patm2@videotron.ca



HOMMAGE À GEORGE KROG (suite et fin)

dernières années, il s'occupait des quilles avec l'âge d'or. Il a aussi toujours été un grand amateur de chasse et pêche.

J'ai personnellement connu George Krog qui n'était rien d'autre qu'un GENTLEMEN que beaucoup respectaient.

Donc, à tous les proches et amis, ainsi qu'à sa dernière conjointe Marguerite Côté et ses trois enfants, Carl et Joanne et Daniel, nous offrons nos plus profondes sympathies. Je crois comme plusieurs, notre George Krog est parti faire une longue promenade dans les sentiers forestiers entourés de nombreux lacs pour rejoindre ses nombreux amis.

Bon voyage!



George Krog était un grand amateur de pêche



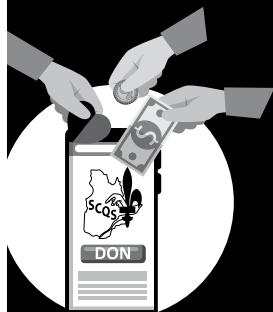
George Krog avec Marguerite Côté entourés de ses 3 enfants



Gabrielle et George Krog vers les années 1990 et 2000

Préservez la vraie culture sourde et faites connaître notre histoire

FAITES UN DON À LA FONDATION DE LA SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBÉCOISE DES SOURDS.



Virement bancaire :
fscqs2022@gmail.com

Texto : 418 931-8050

SRV : 418 476-0158

Un reçu impôt vous sera envoyé pour tout don de 25 \$ ou plus.

Société culturelle québécoise des Sourds Inc.
2200, Boul. Crémazie E., bur. 210, Montréal, Qc H2E 2Z8

NOUVELLES DE L'ASCQ

Par Jeannot Gobeil, président



TOURNOI ANNUEL DE SAC DE SABLE BASEBALL DE L'ASCQ

Le 17 septembre 2024, l'ASCQ a organisé le tournoi annuel de sac de sable Baseball à Victoriaville. Il y a eu 40 joueurs et 29 visiteurs qui étaient présents au tournoi. Huit équipes ont partagé le montant de la bourse. Tous sont partis très satisfaits de la belle journée.



**ASSOCIATION DE LA SURDITÉ
DU CENTRE-DU-QUÉBEC**

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2024-2025

Jeannot Gobeil, président
Annie Gosselin, vice-présidente
Nancy Paquet, secrétaire

Denis Berthiaume, trésorier
Arthur Drouin, administrateur

LE CCSMM EN VISITE À JOLIETTE

Par Yvon Mantha, agent de liaison

Mardi le 8 octobre dernier, l'ASL accueillait à la salle Murmure de l'Académie Populaire Chantal Laforest, directrice générale, et Karl Normand, agent des communications et d'administration, du CCSMM. Ce fut une première pour le CCSMM de se déplacer dans Lanaudière.

À la suite du changement du personnel au sein du CCSMM, effectué depuis près d'un an, la direction souhaite tâter le pouls et explorer en faisant la tournée des organismes de personnes sourdes et malentendantes dans le but de comparer et d'échanger sur leur mission, leurs activités, leurs objectifs, etc. Dans ce contexte, le CCSMM a fait une escale à Joliette. Rappelons que le CCSMM a pour mission de desservir principalement la région du Montréal métropolitain, qui couvre le territoire de Montréal, Laval et Rive-Sud.

Quelques administrateurs et les membres du personnel de l'ASL étaient présents à cette rencontre.



Photos fournies par l'ASL

Ce fut, à mon avis, une rencontre conviviale, agréable et enrichissante. Le CCSMM souhaite développer des liens avec les autres organismes et accroître la collaboration en prévision des prochaines années. Il faut suivre les critères du MSSS puisque le CCSMM a le même bailleur de fonds que l'ASL, le PSOC...

Trois volets du CCSMM ont été dévoilés lors de cette rencontre :

- Volet sociocommunautaire
- Volet Accès Travail-Sourd
- Volet ASL interpreting service

Une bonne partie du volet sociocommunautaire est composée de membres qui viennent du secteur de l'immigration. La tâche s'avère ardue pour le personnel du CCSMM pour aider les immigrants à s'acclimater et aussi à s'adapter à la vie de chez nous.



Association des Sourds
de Lanaudière Inc.



Jean-Luc Gagnon
Président

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : direction@asljoliette.org
Site web : www.asljoliette.org

Pour ce qui est de l'ASL, chaque membre du personnel a résumé à tour de rôle son mandat et aussi ses services destinés aux membres de la région de Lanaudière.

En conclusion, les membres du CA et du personnel ont été très satisfaits de cette magnifique rencontre avec le CCSMM.

BELLE PARTICIPATION AU TOURNOI DE POCHE-BASEBALL DE L'ASL!

Par Sarah Lafrenière, directrice adjointe



Le 12 octobre dernier avait lieu la 26^e édition du tournoi de poches-baseball de l'ASL, à la salle communautaire de L'Assomption. Nous avons enregistré une belle participation de 50 joueurs, avec plusieurs visiteurs qui sont venus nous voir en après-midi et en soirée. Nous remercions chaleureusement David Bérubé et son équipe de bénévoles, qui ont encore une fois veillé à l'organisation de cet événement pour en faire un succès. Cet événement est toujours une occasion précieuse de renforcer les liens dans la communauté sourde et entre les différentes associations. Merci pour votre participation et à bientôt!



AQEPA MONTRÉAL

Par Anouk Harvey-Langlois, coordonnatrice des communications

PARTICIPATION À L'ÉMISSION « ON VA SE LE DIRE » À RADIO-CANADA

Le 23 septembre 2024, notre coordonnatrice des communications, Anouk Harvey-Langlois, est passée à l'émission « On va se le dire » en direct à Radio-Canada en l'honneur de la Journée internationale des langues des signes!

Le but de son passage était de sensibiliser la population générale aux réalités des langues signées, et surtout, celle de la langue des signes québécoise. L'animateur et les autres invités de l'émission étaient curieux et ont posé plusieurs questions auxquelles Anouk a pu répondre.

L'émission est disponible (avec des sous-titres malheureusement décalés...) sur le site web de Radio-Canada.

On espère que Anouk a pu informer le plus de personnes possibles!



Photos fournies par l'AQEPA

AQEPA SAGUENAY

Par Fanny Pante, coordonnatrice

CE MOIS D'OCTOBRE ÉTAIT RICHE EN ACTIVITÉS POUR L'AQEPA SAGUENAY ET SES MEMBRES !

Expédition nature: Pendant la fin de semaine des 4, 5 et 6 octobre 2024, 11 jeunes âgés de 11 à 15 ans sont partis en expédition de plein air. Au programme, randonnée, camping, ressourcement et nouvelles amitiés au sentier des Murailles près de L'Anse-Saint-Jean. Merci à MAIKANA pour cette belle organisation !



Photos fournies par l'AQEPA Saguenay

Défi du Bromont Ultra: Le 19 octobre, l'AQEPA Saguenay a participé au défi du Bromont Ultra pour amasser des fonds pour le financement de ses services. Depuis le début de la campagne, 9.411\$ ont été récoltés pour notre cause! Merci à tous ceux qui ont contribué à ce beau succès !



Salon Parents Enfants: Les familles du Saguenay ont pu découvrir le kiosque de l'AQEPA Saguenay lors de la première édition du Salon Parents Enfants au Saguenay les 19 et 20 octobre 2024. Une belle occasion de se faire connaître de la population.

Fête d'Halloween: Le 26 octobre, les membres ont fêté l'Halloween ensemble! Chasse au trésor, bingo, concours de costumes et évidemment beaucoup de bonbons et de sucreries! Une belle fête pour les petits et les grands.



Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec inc.

info@srieq.ca

418 622-1037 ou 1 800 268-1037
Texto: 581 578-0667

srieq.ca

1-866-628-7448

9885, boulevard de l'Ormière
Québec (Québec) G2B 3K9



Par Johanne Lauzon, directrice générale



RAFRAICHISSEMENT DE LA SALLE COMMUNAUTAIRE

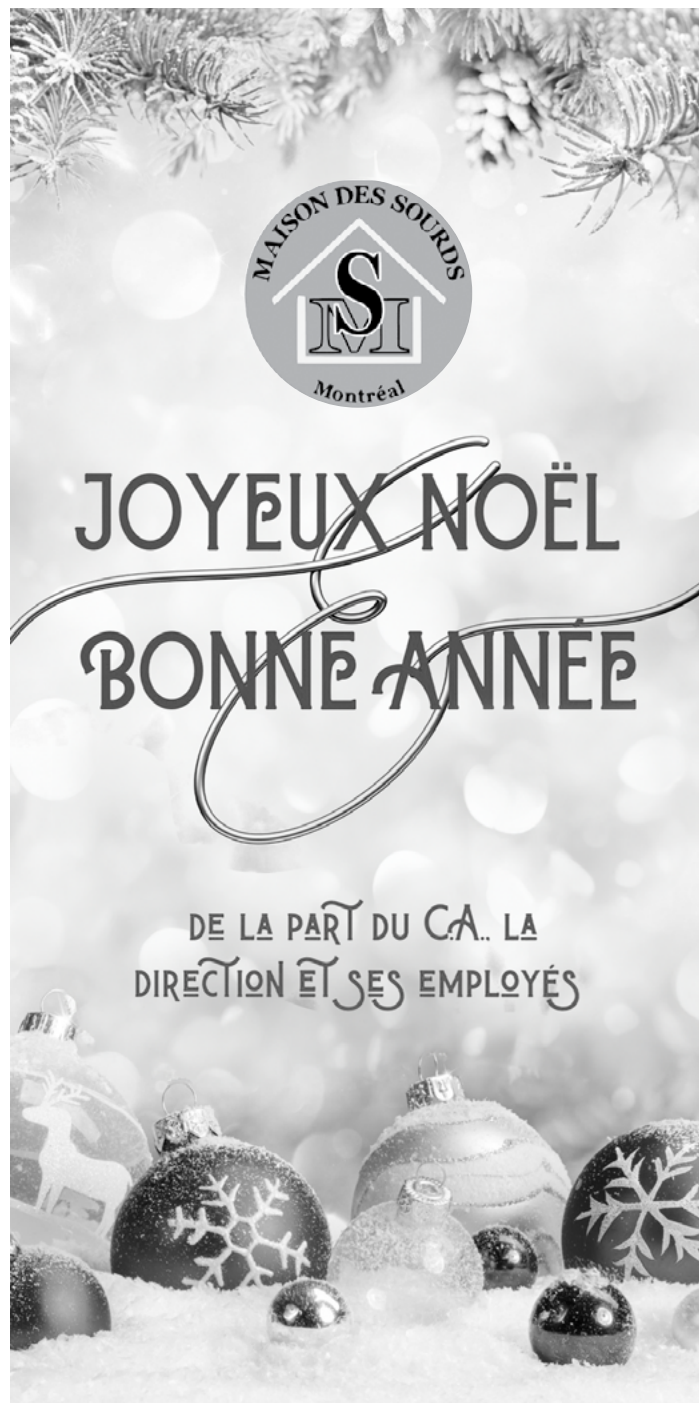
Le 5 octobre dernier avait lieu un samedi d'entraide avec la participation de 12 bénévoles motivés à rafraîchir la salle communautaire. Le tout accompagné d'une bonne humeur et d'un bel esprit d'équipe pour rajeunir l'entrée et notre salle communautaire en vue des festivités qui s'en viennent. Résultat; une belle salle communautaire rafraîchie pour le bonheur de nos locataires et associations.

Photo fournie par la MDS



JOURNÉE D'HALLOWEEN À LA MDS

Le 31 octobre dernier, ce fut la journée de l'Halloween au 2^e étage de la MDS. Plusieurs travailleurs étaient déguisés... pour la joie de nos clients sans oublier les fameux bonbons qui ont été dégustés avec notre cœur d'enfant.



MAISON DES SOURDS	
	Bureau 207-2200, boul. Crémazie Est Montréal (Québec) H2E 2Z8 Tél. : 438-887-1426 dg@mdsourds.org
Salle communautaire 8141, rue de Bordeaux Montréal (Québec) H2E 2N5 Tél. : 438-887-1426	
www.maison-sourds.org	

Par Soraya Abdella, coordonnatrice intervenante

UN AUTOMNE OCCUPÉ !

En octobre, un membre de notre conseil d'administration a organisé un café-rencontre afin de permettre aux personnes sourdes et malentendantes de Verchères de se réunir et d'échanger autour d'un café et des pâtisseries. Le R|S|M compte organiser des rencontres un peu partout en Montérégie pour briser l'isolement des personnes vivant dans des villes éloignées.

Nous sommes également fiers de vous annoncer qu'en novembre, nous avons lancé notre projet financé par le Réseau Action Bénévole du Québec (RABQ): **Bénévoles et surdité chez les aînés et les aînées: savoirs pour mieux se connaître**, visant à outiller les organismes œuvrant dans le monde du bénévolat afin d'améliorer la communication avec toute personne vivant avec surdité. Ce lancement a eu lieu en deux temps, une première présentation pour les organismes, le 25 novembre et une autre présentation avec projection de la capsule de promotion pour nos membres, le 6 décembre.

Le mois de novembre est assez chargé avec des présentations et des conférences. **Restez à l'affût de nos publications sur notre page Facebook pour toutes informations supplémentaires.**

Image tirée de la page Facebook du RSM



R|S|M

Réseau|Surdité|Montérégie

125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
Adresse postale: C.P. 201,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Cellulaires (texto, voix, Glide):
Direction: (450) 346-6029
Intervenant: (514) 977-0776
Courriel: info@reseausurdimonteregie.org

Par Louise Barrière et Marie-Daniela Doresca

UN NOUVEL ESPACE DE VIE

Au CHSLD de Cartierville, après environ un an et demi de travaux d'envergure, les 24 résidents sourds et sourds-aveugles ont pu emménager dans une unité entièrement revue. Les lieux de ce nouvel espace de vie ont été entièrement rénovés, offrant de plus grandes aires communes et un poste des infirmières plus vaste.

Ce déménagement s'est opéré en juillet dernier, à raison de quatre résidents par jour. Pour ce faire, nous avons pu compter sur l'entière collaboration de nombreuses familles et employés qui ont consacré temps et énergie afin que cet exercice se fasse harmonieusement et dans les meilleures conditions possibles. Mmes Marie-Josée Sanschagrin et Josée Pimparé, maintenant retraitées, ont même accepté de venir comme bénévoles pour faciliter le déménagement.

Le mercredi 28 août dernier, nous avons procédé à l'ouverture officielle de l'unité F-1. Pour l'événement, une invitation avait été lancée à toutes les familles des résidents ainsi qu'à notre partenaire du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), M. Guy Fredette.

La fête a commencé par un punch au cours duquel la coordonnatrice du CHSLD de Cartierville, Mme Marie-Paule Katarbwa, et M. Éric Chalifour, chef d'unité, ont pris la parole pour souhaiter la bienvenue aux personnes présentes. Par la suite, les responsables du service des loisirs, Mmes Nathalie Foisy et Tanya Bouchard, ont convié tout le monde à un barbecue dans la salle à manger, histoire de bien célébrer cette pendaison de crémaillère et de prolonger l'été. La journée s'est terminée par des jeux animés par quelques employés dans le nouveau salon.

Nous tenons ici à remercier chaleureusement les résidents, leurs familles et tous les employés du CHSLD de Cartierville qui, de près ou de loin, ont contribué à faire de ce déménagement une véritable réussite.



Photos fournies par le CHSLD Cartierville



**ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT
AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL**

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

SRV: (819) 485-0175

Texto: (438) 884-9300

@ coordonnateur@apvsl.ca

**LE CONSEIL
D'ADMINISTRATION
2024-2025**

Président: Mathieu Larivière
Secrétaire: Luisa Attisano
Administrateur: Denis Henry

Vice-président: Benoît Landry
Trésorière: Christiane Ste-Marie

FAITES VITE POUR RÉSERVER !

Le Centre plein air Notre-Dame-de-Fatima offre des forfaits d'hébergement tout inclus pour des groupes de 15 personnes et plus. Notre site est parfait pour profiter de la nature et pratiquer des activités en plein air.

Nous pouvons vous accueillir quatre saisons par année. Grâce à nos forfaits tout inclus ou à la carte, nous facilitons l'organisation de votre événement.

Hébergement en occupation quadruple, repas inclus, accès au site, salle de rencontre, activités de plein air et plusieurs services et options sont à votre disposition.

Bienvenue aux associations sportives, d'affaires ou scolaires, aux scouts, aux guides, aux retraites ainsi qu'aux réunions familiales.

Plus de détails:

<https://www.pleinairfatima.ca/hebergement-de-groupes/>



La 8^e édition de la soirée Mille et une huîtres, organisée par la Fondation Paul-Leboeuf en soutien aux services du Centre Notre-Dame-de-Fatima, s'est tenue le 1^{er} novembre dernier. Encore une fois, l'événement a été un succès de participation et a accueilli près de 350 convives. Les invités, partenaires, commanditaires, donateurs et acheteurs de l'encan Web ont été d'une grande générosité. C'est avec beaucoup d'émotion que les organisateurs ainsi que les administrateurs de la Fondation ont dévoilé un chèque de **246 566 \$**.

Vous pouvez faire un don en ligne pour contribuer à la mission du Centre à <https://www.jedonneenligne.org/fondationpl/>

UN TÉMOIGNAGE TOUCHANT

Récemment, le Centre Notre-Dame-de-Fatima a partagé, sur ses réseaux sociaux, une vidéo relatant la touchante histoire de Danika. La jeune fille a vécu, l'été dernier, sa première



expérience de campeuse à Fatima. C'est avec beaucoup d'émotion que la mère ainsi que les intervenantes racontent combien cet accompagnement a été bénéfique pour Danika.

Pour voir la vidéo :

<https://www.facebook.com/CentrePleinAirNotreDameDeFatima>

<https://www.youtube.com/@CNDF1948>

SOYEZ CONNECTÉS !

Visitez notre page **Facebook.com/**

CentreNotreDameDeFatima et site www.mon-camp.ca



2464, boul. Perrot,
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
(Québec) J7W 2Y9

Téléphone:
(514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur:
(514) 453-7601

1948-2023
75
ans
au service des
personnes sourdes

SOIRÉE BÉNÉFICE DE LA FONDATION PAUL LEBOEUF



Photos fournies par le CNDF



6780, 1^{re} Avenue, bureau 150, Charlesbourg (Qc) G1H 2W8
Tél.: (418) 626-8691 ATS • Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352 • www.cafsq.org

Bienvenue à toutes les femmes !

Par Julie-Élaine Roy, collaboration spéciale

MICHEL LEPAGE, LAURÉAT DU PRIX « COUP DE CŒUR » DE OPHQ 2023 (fin)

Q: Aurais-tu un message à transmettre aux lecteurs de Voir-Dire?

R: Ce combat n'a pas été facile pour moi. Heureusement, je n'étais pas seul. La solidarité est une chose très précieuse et je suis sincèrement très reconnaissant à tous ceux qui ont cru en moi et qui m'ont supporté durant ces années, de 1978 jusqu'en 1985, dans le combat pour l'obtention pour avoir des interprètes dans les écoles primaires, secondaires, les cégeps et les universités. La liste est trop longue pour remercier tous ceux et celles qui ont été témoins de cette époque. Mais un jour, j'écrirai un livre ou réaliserai un film où je pourrai tous les nommer.

Aujourd'hui, je suis content de voir, après quarante-cinq ans, ce qu'est devenu ce service d'interprétation en milieu scolaire pour les élèves sourds et malentendants. Je suis aussi ravi que différents organismes se sont développés au fil des ans pour soutenir les gens souffrant de problèmes d'audition.

Il est important que les personnes sourdes puissent avoir accès à l'éducation supérieure et aux différentes professions. Il est essentiel qu'elles puissent continuer à se développer et briller dans toutes les sphères de la société.

UN DERNIER MESSAGE: il est souhaitable de pouvoir accueillir chaque personne sourde ou malentendante, de la féliciter et de l'encourager à être fière de ses accomplissements.

Julie: Merci beaucoup, Michel, pour cette entrevue. Un merci tout spécial à Marquise Lepage et à Alain Martel pour la révision de cet article.



Image fournie par Michel Lepage



NOUVELLES DE CINÉALL

Par Emilie Peltier, collaboration spéciale

FILM DOCUMENTAIRE ALFREDO CORRADO

Les 2 et 3 octobre derniers, la Cinémathèque québécoise accueillait deux soirées de cinéma exceptionnelles, mettant en lumière des films écrits, produits et réalisés par des cinéastes sourd-es. Le premier soir, les courts métrages d'Alexandra Hickox, Pamela Witcher, Sylvain Gélinas, Marie-Andrée Boivin, Matthew Courtemanche, Véro Leduc, Ebony Hatzistamatis et Catherine McKinnon ont été présentés. Ils démontraient la maîtrise de plusieurs genres cinématographiques: documentaire, fiction, poésie et même bande dessinée! La soirée était précédée d'un 5 à 6 intitulé «Cinéall est dans la sauce» portant un toast à l'occasion des 25 ans de cette maison de production. Le deuxième soir, le cinéaste français Julien Bourges était à Montréal pour présenter son long métrage documentaire Alfredo Corrado. Ce dernier, artiste sourd américain, était arrivé en France dans les années 1970 et avait encouragé la création théâtrale en langue des signes, ce qui a eu un grand impact dans l'histoire des Sourds. Ces deux soirées étaient organisées par le Festival Phénoména (commissaire de programmation: Emilie Peltier), en partenariat avec Cinéall.



Photos fournies par Cinéall et son équipe



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ASSC DU 13 AU 14 SEPTEMBRE 2024 À KANANASKI, ALBERTA

Vendredi soir, les administrateurs et les délégués provinciaux ont eu des échanges constructifs sur l'avenir des Jeux des Sourds du Canada, en discutant des améliorations à apporter. Samedi matin, lors de l'AGA, nous avons pu passer en revue les différents rapports et assister à l'élection des administrateurs.

Donald Prong (Ontario) a été élu par acclamation pour un dernier mandat à la présidence, pour la période 2024-2025 à 2025-2026 et Nyla Kurylowich (Alberta) a également été élue par les membres de l'AGA.



Voici la composition du conseil d'administration pour l'année financière 2024-2025:

- Donald Prong, *Président*, Pickering, ON
- Grant Underschultz, *Trésorier*, Edmonton, AB
- Nyla Kurylowich, *Administratrice*, St. Albert, AB
- Shawna Joynt, *Administratrice*, Winnipeg, MB
- John Gessner, *Administrateur*, Winnipeg, MB

Représentants des athlètes:

- Jamie Routledge, Winnipeg, MB
- Eric Nielson, Vancouver, BC

Représentant des entraîneurs et gérants d'équipe:

Lois McIntyre, Ottawa, ON (à confirmer lors de la prochaine réunion du CA)

Un grand merci à nos membres affiliés présents à l'AGA, y compris les associations provinciales: BCDSF, ADSA, SDSA, MDSA, ODSA et ASSQ. Pour la première fois dans l'histoire de l'ASSC, la majorité des délégués provinciaux étaient des femmes, un autre pas en avant pour l'équité des genres au sein de l'ASSC!

Le rapport annuel des activités 2023-2024 est déjà diffusé sur notre page Facebook!

CHAMPIONNATS DU MONDE DE GOLF DES SOURDS 2024 DU 24 AU 29 AOÛT À GOLD COAST, QUENNSLAND, AUSTRALIE

Extraordinaire performance de golf au Championnat du monde de golf des Sourds 2024 en Australie!



Pour la première fois de l'histoire, un golfeur canadien sourd a remporté le Championnat mondial! Russell Bowie (Ontario), qui avait déjà fait sensation en 2022 en terminant 2^e au même Championnat à Hawaï et qui a également remporté la médaille d'argent aux Sourdlympiques d'été au Brésil, a triomphé au Championnat mondial 2024!

De plus, l'équipe masculine canadienne a brillé dans la compétition par pays, remportant le championnat pour la 2^e fois de son histoire en Australie. La dernière victoire canadienne remonte à 2002 en Irlande. Mention honorable à Dale Proctor (C.-B.), qui faisait partie de l'équipe nationale en 2002 et de l'équipe 2024.



Félicitations à l'équipe masculine: Dale Proctor (C.-B.), Ryan Mobberley (Manitoba), Russell Bowie (Ontario), Alexandre Ouellet (Québec) et Philippe Boyer (Québec).

Les Championnats du monde de golf des Sourds à Gold Coast, Australie, se sont officiellement terminés après une dernière ronde palpitante! Nos athlètes ont tout donné sur le parcours pour cette finale.

Merci à tous pour votre soutien incroyable tout au long de cette compétition! Nous sommes extrêmement fiers de notre équipe et de leurs performances exceptionnelles. Go Canada Go!

À la clôture du congrès, le CISS a invité tous ses délégués à célébrer son 100^e anniversaire lors des cérémonies prévues.



Les trois délégués du Canada: Donald Prong, Nyla Kurylowich et Alain Turpin, directeur de l'ASSC.

51^e CONGRÈS DU CISS DU 3 AU 5 OCTOBRE 2024 À PARIS, EN FRANCE

En compagnie des délégués de 52 pays, les représentants de l'ASSC, Donald Prong, Nyla Kurylowich et Alain Turpin, étaient présents. Plusieurs rapports ont été déposés et des propositions ont été faites.

Le CISS a annoncé que les Sourdlympiques d'hiver se tiendront en janvier 2027 en Autriche. C'est une période excitante, et l'ASSC débutera ses préparatifs pour l'envoi de ses équipes nationales de sports d'hiver dès 2025.



Le président Donald offre du sirop d'érable canadien à Yakup Kihir, responsable du comité organisateur des Sourdlympiques d'hiver 2024, accompagné du président du CISS, Adam Kosa.



Mark Kusiak, du CISS, Donald Prong, président de l'ASSC, Adam Kosa, président du CISS, Yutaka Osugi, vice-président – Sports du CISS, Nyla Kurylowich, de l'ASSC et Alain Turpin, directeur de l'ASSC.



Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.

300 rue Belvédère Nord, suite 201,
Sherbrooke, Qc J1H 4B1
Tél. : 819 485-0149 (SRV)
Courriel : info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Conseil
d'administration
2024-2025 :
ALINE PAILLÉ
Présidente
VINCENT LEDUC
Vice-président
NATHALIE LACHANCE
Trésorière
CATHIE PROVOST
Secrétaire



Prenez rendez-vous au CCSMM

Skype:
ccsmm.service

Téléphone:
514-903-2200

Courriel:
ccsmm.service@gmail.com

**LUNDI
AU VENDREDI**
9 h - 12 h
13 h - 16 h 15

DÉCÈS

Collaboration de la communauté sourde et du Feuilleton de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec



Nous recommandons à vos prières
les défunts de la communauté sourde.



SYLVIE DESSUREAULT

À Trois-Rivières, le 7 octobre 2024 est décédée Sylvie Dessureault à l'âge de 47 ans.

CARMEN PLANTE

C'est avec grande tristesse que nous annonçons le décès de Carmen Plante (Montréal, Québec), qui nous a quittés le 14 octobre 2024, laissant dans le deuil parents et amis. Elle laisse dans le deuil outre sa sœur Gisèle: son fils Claude Smith (Marlène Guilmain).



GEORGE KROG

C'est avec une grande tristesse que nous annonçons le décès de George Krog, survenu le 18 octobre 2024, à l'âge de 91 ans. Il est allé rejoindre son épouse feu, Gabrielle Filiatrault. Il laisse dans le deuil sa conjointe Marguerite Dutil, ses enfants Carl (Diane), Daniel, Joanne (André).



BERNARD GAGNÉ

Au Centre d'hébergement Champlain-des-Montagnes, le 15 septembre 2024, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Bernard Gagné. Né à Matane, il était le fils de feu madame Henrienne Lavoie et de feu monsieur Albert Gagné. Il demeurait à Québec. Monsieur Gagné laisse dans le deuil sa conjointe Manon Paradis; ses enfants: Jean (Chantal Gingras), Johanne (Nico Panagiotopoulos), Julie (Brian Mcbrearty) et Marie-Josée.

SOLUTIONS DE LA GRILLE DE LA PAGE 13.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	B	L	A	S	P	H	E	M	E	S
2	A	I	G	U	I	L	L	E		T
3	I	M	I	T	E		O	R	E	E
4	E	O	L	E		A	I	D	E	R
5	C	U	I	R	A	S	S	E		I
6	O	S	T		I	T	E		I	L
7	M	I	E	L	L	E		I	C	I
8	E	N		I		R	E	P	A	S
9	A	E	R	E	S		S	E	R	A
10	U	S	E	R	A	I	T		E	S

NOUVELLES DE KIM AUCLAIR

Par Collaboration Les Affaires



UN RETOUR SUR LES AFFAIRES POUR KIM AUCLAIR

En 2011, Kim Auclair a eu l'opportunité de se distinguer parmi les premiers experts invités à collaborer avec *Les Affaires*. À l'époque, elle était particulièrement active sur les réseaux sociaux, où elle partageait ses réflexions sur l'entrepreneuriat, ce qui a rapidement attiré l'attention.

Bien que plongée dans l'univers des communications, peu de gens savaient alors qu'elle vivait avec une surdité. C'est seulement après un épuisement professionnel en 2018 qu'elle a décidé de parler ouvertement de sa différence.

En brisant le silence autour de son handicap, Kim a découvert un réseau de personnes ayant des parcours similaires, ce qui lui a permis de réaliser qu'elle n'était pas seule. Elle a aussi appris à mettre des mots sur ce qu'elle vivait, tout en prenant conscience des nombreux préjugés qui persistent dans le monde professionnel. Cette prise de conscience l'a motivée à devenir une voix forte pour l'inclusion et la reconnaissance, notamment à travers l'animation et la co-réalisation du balado *Capable – Entreprendre sans limites*, en partenariat avec l'Office des personnes handicapées du Québec. Ce projet met en lumière que l'entrepreneuriat est une voie accessible à ceux qui peinent à s'intégrer dans le marché traditionnel, inspirant ainsi d'autres à suivre cette voie.

De retour à l'écriture pour *Les Affaires*, Kim Auclair souhaite démontrer que concilier entrepreneuriat et handicap est non seulement possible, mais aussi porteur d'innovation. En partageant des exemples concrets d'ingéniosité et en proposant des actions pratiques que les employeurs et gens d'affaires peuvent adopter, elle aspire à normaliser la place du handicap dans le monde professionnel.

Avec plus de 20 ans d'expérience en communication web, Kim aide ses clients à accroître leur notoriété et à créer des opportunités médiatiques. Passionnée par l'accompagnement personnalisé, elle élabore des stratégies sur mesure adaptées aux besoins de chacun. Née avec une surdité sévère à profonde, Kim porte un implant cochléaire depuis le 17 septembre 2019. Cette expérience personnelle l'a inspirée à prouver que le handicap ne freine ni la créativité ni l'entrepreneuriat. En partageant son parcours, elle encourage ceux qui font face à des défis similaires, démontrant que résilience et détermination mènent à des succès remarquables. Kim s'engage à transformer les perceptions du handicap dans le milieu professionnel, prouvant que chaque obstacle peut être une opportunité de croissance.

Laurence Lavigne Lalonde

Mairesse de l'arrondissement
Villeray — Saint-Michel — Parc-Extension



405, avenue Ogilvy
Bureau 103
Montréal (QC) H3N 1M3
Téléphone 514-872-0755
laurence.lavignelalonde@montreal.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Photo fournie par Collaboration Les Affaires



Fondation des Sourds du Québec

En mon nom personnel et au nom de la Fondation des Sourds du Québec, je tiens à remercier sincèrement la **Fondation Mirella et Lino Saputo** pour leur appui financier. Leur générosité est inestimable et elle nous a permis cette année d'aider plus de personnes et d'organismes.

Étant donné que notre mission est de venir en aide aux personnes vivant avec une surdité ça nous a permis d'apporter notre soutien financier à l'amélioration de la qualité des services éducatifs: soit par l'achat de matériel éducatif, activité éducative, sortie éducative, formation, aide aux devoirs et bourse d'étude. Ainsi que pour l'intégration sociale soit par :

l'achat de prothèses auditives, service de consultation, service d'interprète, aide à la pauvreté, camps et répit ainsi qu'à l'organisation d'évènement. Cette aide financière a fait une grande différence dans ces catégories qui sont toujours de plus en plus demandées chaque année.

La Fondation des Sourds du Québec est très heureuse d'avoir fait la différence dans la vie de ces personnes par le biais de l'aide reçue de la **Fondation Mirella et Lino Saputo**.

Leur foi en notre mission nous tient à cœur. Une fois de plus, nous remercions cette fondation pour leur incroyable soutien. Leur générosité a fait une différence dans la vie de ceux que nous aidons, et nous leurs en serons profondément reconnaissant.

Christine Roussel
Directrice Générale



Achetez un billet à 100\$
et courez la chance de
gagner un **des 5 montants**
en argent.

SEULEMENT 2700 BILLETS D'ÉMIS • Le tirage aura lieu le **6 FÉVRIER 2025 à 12H00** à la Fondation des Sourds du Québec, 3348 Mgr Gauthier, Québec G1E 2W2
ONLY 2700 TICKETS AVAILABLE • The draw will be held on **FEBRUARY 6, 2025 at 12H00** at the Fondation des Sourds du Québec, 3348 Mgr Gauthier, Québec G1E 2W2

LES RÉALITÉS VÉCUES PAR LES PERSONNES SOURDES

- Barrières de communication • Intégration sociale laborieuse • Isolement
- Obstacles d'apprentissage • Analphabétisme • Restrictions à l'emploi

VOTRE SOUTIEN REPRÉSENTE PLUS QUE L'ACHAT D'UN BILLET

- Support aux enfants sourds par le financement d'activités éducatives et matériel scolaire aux écoles primaires et secondaires
- Attribution de bourses à des étudiants sourds pour études post-secondaires et pour des équipements adaptés
- Combat de l'analphabétisme en supportant financièrement les écoles spécialisées et les organismes
- Aide aux personnes âgées sourdes ayant besoin de prothèses auditives
- Support et encadrement aux entreprises pour générer de l'emploi à des personnes sourdes

LA FONDATION RÉALISE DES PROJETS CONCRETS

- Un site web d'apprentissage de la langue des signes québécoise: www.courslsq.net
- Soutenir les organismes et les entreprises dans la réalisation de leurs projets
- Pour l'intégration de personnes sourdes au marché du travail

"Posez un geste concret pour augmenter les conditions de vie des personnes sourdes"

"Make a concrete action to improve the living conditions of deaf people"

THE REALITIES FACED BY DEAF PEOPLE

- Communication barriers • Laborious social integration • Isolation
- Learning difficulties • Illiteracy • Restrictions on employment

YOUR SUPPORT MEANS MORE THAN JUST BUYING A TICKET

- Supports deaf children by funding educational activities and school material for elementary schools and high schools
- Helps fund scholarships for deaf students for post-secondary education and the purchase of adapted equipment
- Fights illiteracy by financially supporting specialized schools
- Provides assistance to deaf seniors in need of hearing devices
- Supports and provides tools to businesses to help create employment for deaf people

THE FOUNDATION CARRIES OUT CONCRETE PROJECTS

- A website for learning the Quebec sign language: www.courslsq.net
- Support organizations and businesses in the realization of their projects
- To help deaf people enter the job market



Gagner un certificat cadeau

BON DE COMMANDE
ORDER FORM

Le prix du billet est de 100 \$

Procurez-vous en un par :

Téléphone:

Extérieur 1-800-463-5617

Québec seulement (418) 660-6800

Télécopieur (418) 666-0123

Avec: Visa, Master Card

ou

Poste

En nous faisant parvenir le coupon-réponse dûment complété dans l'enveloppe ci-jointe.

ou

<https://www.fondationdessourds.net/financement/argent/>

Signature: _____

Nom _____

No _____ Rue _____ App. _____

Ville _____ Code postal _____

Tél. rés. () _____ Fax : () _____

Bur : () _____

Courriel : _____

Ci-joint la somme de :

Nombre(s) de billet(s) _____ à 100\$ chacun. TOTAL : _____ \$

Date d'expiration / Expiration date _____

Code de sécurité _____ RACJ : 2943

Aucun reçu d'impôt peut être émis pour l'achat d'un billet tirage

- ☐ Visa
- ☐ Master Card
- ☐ Chèque

LA FONDATION DES SOURDS DU QUÉBEC INC. 3348, Mgr Gauthier, Québec (Québec) G1E 2W2